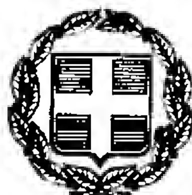


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 49

3 Μαρτίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2804

Κύρωση της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στην Ουάσιγκτον στις 26 Μαΐου 1999, της οποίας το κείμενο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ
ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ
ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ
ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας
και
Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα των αρχών επιβολής του νόμου και των δύο χωρών όσον αφορά την έρευνα, τη δίωξη και την πρόληψη του εγκλήματος μέσω της συνεργασίας και της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1
Πεδίο εφαρμογής της συνδρομής

1. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, στην έρευνα, δίωξη και πρόληψη των εγκλημάτων, καθώς και στις διαδικασίες που συνδέονται με ποινικές υποθέσεις.

2. Η συνδρομή περιλαμβάνει:

α) τη λήψη καταθέσεων ή απολογιών-δηλώσεων,

β) την παροχή εγγράφων, αρχείων και άλλων αντικειμένων,

γ) τον εντοπισμό ή την εξακρίβωση ταυτότητας προσώπων και αντικειμένων,

δ) την επίδοση εγγράφων,

ε) τη μεταφορά κρατουμένων για κατάθεση ή άλλο σκοπό,

στ) την εκτέλεση ερευνών και κατασχέσεων,

ζ) την παροχή συνδρομής σε διαδικασίες σχετικές με τη δέσμευση και την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων, αποκατάσταση, είσπραξη προστίμων και,

η) οποιαδήποτε άλλη μορφή συνδρομής που δεν απαγορεύεται από τους νόμους του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά από την παρούσα Σύμβαση, συνδρομή παρέχεται χωρίς να λαμβάνεται υπόψη αν το αντικείμενο της έρευνας, της δίωξης ή των διαδικασιών στο αιτούν Κράτος θα αποτελούσε αδίκημα σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Η παρούσα Σύμβαση έχει αποκλειστικό σκοπό την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ των Μερών. Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν παρέχουν το δικαίωμα σε οποιονδήποτε ιδιώτη να λάβει, αποσιωπήσει ή αποκλείσει οποιοδήποτε αποδεικτικό στοιχείο ή να εμποδίσει την εκτέλεση μιας αίτησης.

Άρθρο 2
Κεντρικές Αρχές

1. Κάθε Μέρος ορίζει μια Κεντρική Αρχή, η οποία θα υποβάλλει και θα δέχεται αιτήσεις, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

2. Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, ο Υπουργός Δικαιοσύνης ή το πρόσωπο που ορίζεται από αυτόν αποτελεί την Κεντρική Αρχή. Για την Ελληνική Δημοκρατία, το Υπουργείο Δικαιοσύνης ή το πρόσωπο που ορίζεται από τον Υπουργό Δικαιοσύνης αποτελεί την Κεντρική Αρχή.

3. Οι Κεντρικές Αρχές επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 3
Περιορισμοί στη συνδρομή

1. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αρνηθεί τη συνδρομή αν:

α) η αίτηση σχετίζεται με πολιτικό έγκλημα ή με αδίκημα το οποίο υπάγεται στο στρατιωτικό δίκαιο και δεν θα αποτελούσε αδίκημα σύμφωνα με το κοινό ποινικό δίκαιο,

β) η εκτέλεση της αίτησης θα έθιγε την ασφάλεια ή άλλα ουσιώδη συμφέροντα του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή

γ) η αίτηση δεν γίνεται σύμφωνα με τη Σύμβαση.

2. Πριν να αρνηθεί τη συνδρομή σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει σε διαβουλεύσεις με την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους για να εξετάσει αν μπορεί να παρασχεθεί συνδρομή σύμφωνα με τους όρους που κρίνονται απαραίτητοι. Αν το αιτούν Κράτος αποδέχεται τη συνδρομή υπό όρους, συμμορφώνεται προς αυτούς.

3. Αν η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αρνείται τη συνδρομή σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, ενημερώνει την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους για τους λόγους της άρνησης.

Άρθρο 4
Τύπος και περιεχόμενο των αιτήσεων

1. Η αίτηση συνδρομής θα γίνεται γραπτώς. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η γραπτή αίτηση μπορεί να διαβιβαστεί με τα ταχύτερα διαθέσιμα μέσα. Η αίτηση επιβεβαιώνεται εγγράφως μέσα σε είκοσι ημέρες, αν τούτο είναι αναγκαίο. Η αίτηση διατυπώνεται στη γλώσσα του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.

2. Η αίτηση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

α) το όνομα της αρχής που διεξάγει την έρευνα, τη δίωξη ή τη διαδικασία με την οποία σχετίζεται η αίτηση,

β) περιγραφή της υπόθεσης και της φύσης της έρευνας, της δίωξης ή της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των συγκεκριμένων ποινικών αδικημάτων που σχετίζονται με την υπόθεση,

γ) περιγραφή των αποδεικτικών στοιχείων, των πληροφοριών ή άλλης ζητούμενης συνδρομής και,

δ) δήλωση αναφορικά με το σκοπό για τον οποίο ζητούνται τα αποδεικτικά στοιχεία, οι πληροφορίες ή άλλη συνδρομή.

3. Στο βαθμό που είναι απαραίτητο και δυνατόν, η αίτηση περιλαμβάνει επίσης:

α) πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και τον τόπο διαμονής οποιουδήποτε προσώπου από το οποίο ζητούνται αποδεικτικά στοιχεία,

β) πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και τον τόπο διαμονής του προσώπου στο οποίο θα γίνει η επίδοση, τη σχέση του προσώπου αυτού με τη διαδικασία και τον τρόπο με τον οποίο θα γίνει η επίδοση,

γ) πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και τον πιθανό τόπο διαμονής του προσώπου ή του αντικειμένου που πρέπει να εντοπισθεί,

δ) ακριβής περιγραφή του τόπου ή του προσώπου που πρόκειται να ερευνηθεί και του αντικειμένου που πρόκειται να κατασχεθεί,

ε) περιγραφή του τρόπου με τον οποίο πρόκειται να ληφθεί και καταγραφεί οποιοδήποτε μαρτυρία ή απολογία-δήλωση,

στ) περιγραφή της αιτούμενης μαρτυρίας ή απολογίας-δήλωσης, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει κατάλογο ερωτήσεων που θα τεθούν σε ένα πρόσωπο,

ζ) περιγραφή οποιασδήποτε ειδικής διαδικασίας που πρόκειται να ακολουθηθεί για την εκτέλεση της αίτησης,

η) πληροφορίες σχετικά με τις αποζημιώσεις και τις δαπάνες τις οποίες δικαιούται ένα πρόσωπο το οποίο ζητείται να παρουσιαστεί στο αιτούν Κράτος και,

θ) οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που μπορεί να τεθεί υπόψη του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ώστε να διευκολυνθεί η εκτέλεση της αίτησης.

Άρθρο 5
Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκτελεί το ταχύτερο δυνατόν την αίτηση ή, αν χρειαστεί, τη διαβιβάζει στην αρμόδια αρχή που έχει δικαιοδοσία προς τούτο. Οι αρμόδιες αρχές του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εκτελέσουν την αίτηση. Οι αρμόδιες δικαστικές ή άλλες αρχές του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχουν το δικαίωμα να εκδίδουν κλήσεις, εντάλματα έρευνας ή άλλες αποφάσεις απαραίτητες για την εκτέλεση της αίτησης.

2. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις για την εκτέλεση αίτησης δικαστικής συνδρομής για λογαριασμό του αιτούντος Κράτους.

3. Οι αιτήσεις εκτελούνται σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία και τις εσωτερικές διαδικασίες του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν η Σύμβαση προβλέπει κάτι άλλο. Οι διαδικασίες, οι οποίες ορίζονται στην αίτηση τηρούνται, εκτός αν δεν μπορούν νόμιμα να τηρηθούν από το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Στην περίπτωση που ούτε η Σύμβαση ούτε η αίτηση ορίζει μια συγκεκριμένη διαδικασία, η αίτηση εκτελείται σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία, την οποία ορίζουν οι νόμοι που εφαρμόζονται για τις έρευνες ή διαδικασίες σε ποινικές υποθέσεις στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Αν η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κρίνει ότι η εκτέλεση της αίτησης θα παρεμπόδιζε μια διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία ποινικής υπόθεσης στο Κράτος αυτό, μπορεί να αναβάλει την εκτέλεση ή να προβεί στην εκτέλεση με τις προϋποθέσεις που θα ορισθούν ως απαραίτητες κατόπιν διαβουλεύσεων με την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους.

Αν το αιτούν Κράτος αποδεχτεί τη συνδρομή υπό προϋποθέσεις, συμμορφώνεται προς αυτές.

5. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να τηρήσει απόρρητη την αίτηση και το περιεχόμενό της, αν ζητηθεί το απόρρητο από την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους. Αν η αίτηση δεν μπορεί να εκτελεστεί χωρίς την παραβίαση του απορρήτου, η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει σχετικά την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους, η οποία στη συνέχεια ορίζει αν η αίτηση θα εκτελεστεί.

6. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντά σε εύλογα ερωτήματα που θέτει η Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης της αίτησης.

7. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει το ταχύτερο δυνατόν την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους σχετικά με το αποτέλεσμα της εκτέλεσης μιας αίτησης. Αν η εκτέλεση της αίτησης αντιμετωπιστεί με άρνηση, καθυστέρηση ή αναβολή, η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους για τους λόγους άρνησης, καθυστέρησης ή αναβολής.

Άρθρο 6
Δαπάνες

Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση καταβάλλει όλες τις δαπάνες για την εκτέλεση μιας αίτησης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων παράστασης, εκτός από τα ακόλουθα, τα οποία καταβάλλει το αιτούν Κράτος:

α) τις αμοιβές των εμπειρογνωμόνων,

β) τα έξοδα μετάφρασης, διερμηνείας και καταγραφής και,

γ) τις αποζημιώσεις και τα έξοδα σχετικά με τις μετακινήσεις ατόμων σύμφωνα με τα Άρθρα 10 και 11.

Άρθρο 7
Περιορισμοί στη χρήση

1. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει από το αιτούν Κράτος να μην χρησιμοποιήσει πληροφορία ή αποδεικτικά στοιχεία που έλαβε σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση σε άλλη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία από την περιγραφόμενη στην αίτηση, χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Κεντρικής Αρχής του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις το αιτούν Κράτος συμμορφώνεται προς τις σχετικές απαιτήσεις.

2. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία που παρέχονται, σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, να τηρηθούν απόρρητα ή να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θα ορίσει.

Αν το αιτούν Κράτος αποδεχτεί τις πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις προϋποθέσεις αυτές, το αιτούν Κράτος θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμμορφωθεί με τις προϋποθέσεις.

3. Το παρόν Άρθρο δεν αποκλείει τη χρήση ή αποκάλυψη πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων, στο βαθμό που υπάρχει υποχρέωση να γίνει κάτι τέτοιο σε μια ποινική δίωξη, σύμφωνα με το Σύνταγμα του αιτούντος Κράτους. Το αιτούν Κράτος ειδοποιεί εκ των προτέρων το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση για οποιαδήποτε τέτοια χρήση ή αποκάλυψη.

4. Οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία που έχουν δημοσιοποιηθεί στο αιτούν Κράτος, με τρόπο σύμφωνο με την παράγραφο 1 ή 2, μπορούν κατόπιν να χρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε σκοπό.

Άρθρο 8
Κατάθεση ή αποδεικτικά στοιχεία
στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση

1. Στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το πρόσωπο από το οποίο ζητείται κατάθεση ή αποδεικτικά στοιχεία υποχρεούται, αν είναι απαραίτητο, να εμφανιστεί και να καταθέσει ή να παραδώσει αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένων αποδεικτικών εγγράφων, αρχείων και αντικειμένων.

2. Μετά από αίτηση, η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση παρέχει πληροφορίες εκ των προτέρων για την ημερομηνία και τον τόπο λήψης της κατάθεσης ή των αποδεικτικών στοιχείων σύμφωνα με το παρόν Άρθρο.

3. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση επιτρέπει την παρουσία των προσώπων τα οποία ορίζονται στην αίτηση κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της αίτησης και επιτρέπει σε αυτά να εξετάζουν το πρόσωπο το οποίο δίδει κατάθεση ή αποδεικτικά στοιχεία. Ειδικότερα τα πρόσωπα που επιτρέπεται να παραστούν είναι:

α) δύο εκπρόσωποι του αιτούντος Κράτους,

β) οι διάδικοι στην ποινική διαδικασία που αποτελεί τη βάση του αιτήματος,

γ) οι δικηγόροι των διαδίκων και,

δ) το απολύτως απαραίτητο προσωπικό για τη γραμματειακή υποστήριξη της δικαστικής αρχής που διεξάγει την ανάκριση.

4. Αν το πρόσωπο το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 1 επικαλείται ασυλία, ανικανότητα ή προνόμιο σύμφωνα με τους νόμους του αιτούντος Κράτους, η κατάθεση ή τα αποδεικτικά στοιχεία μπορεί παρά ταύτα να ληφθούν. Η επίκληση αυτή θα γνωστοποιηθεί στην Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους, προκειμένου οι αρχές του Κράτους αυτού να αποφασίσουν σχετικώς το ταχύτερο δυνατόν.

5. Η γνησιότητα των αποδεικτικών στοιχείων τα οποία έχουν παραχθεί στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, σύμφωνα με το παρόν 'Αρθρο ή τα οποία αποτελούν το αντικείμενο κατάθεσης, η οποία ελήφθη σύμφωνα με το παρόν 'Αρθρο, επικυρώνονται, κατόπιν αίτησης, με πιστοποίηση, η οποία περιλαμβάνει, στην περίπτωση των εμπορικών αρχείων, επικύρωση της γνησιότητας με τον τρόπο που υποδεικνύεται στο Έντυπο Α που επισυνάπτεται στην παρούσα Σύμβαση. Η απουσία ή η μη-ύπαρξη τέτοιων αρχείων πιστοποιείται, κατόπιν αιτήσεως, μέσω της χρήσης του Εντύπου Β που επισυνάπτεται στην παρούσα Σύμβαση. Αρχεία επικυρωμένα για τη γνησιότητά τους με το Έντυπο Α ή το Έντυπο Β, το οποίο πιστοποιεί την απουσία ή τη μη-ύπαρξη των εν λόγω αρχείων, είναι αποδεκτά στην αποδεικτική διαδικασία στο αιτούν Κράτος.

'Αρθρο 9
Αρχεία δημοσίων υπηρεσιών

1. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση παρέχει στο αιτούν Κράτος αντίγραφα των αρχείων που είναι διαθέσιμα στο κοινό, συμπεριλαμβανομένων εγγράφων ή πληροφοριών σε οποιαδήποτε μορφή, τα οποία βρίσκονται στην κατοχή δημόσιων ή άλλων υπηρεσιών στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να παρέχει αντίγραφα οποιωνδήποτε αρχείων, συμπεριλαμβανομένων εγγράφων ή πληροφοριών σε οποιαδήποτε μορφή, τα οποία βρίσκονται στην κατοχή δημόσιας ή άλλης υπηρεσίας στο Κράτος αυτό αλλά δεν είναι διαθέσιμα στο κοινό, στον ίδιο βαθμό και με τις ίδιες προϋποθέσεις που τα αντίγραφα αυτά θα ήταν διαθέσιμα στις αρχές επιβολής του νόμου ή στις δικαστικές αρχές του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει τη διακριτική ευχέρεια να αρνηθεί το αίτημα χορήγησης αρχείων που δεν είναι διαθέσιμα στο κοινό εν όλω ή εν μέρει.

3. Τα αρχεία που παρέχονται σύμφωνα με το παρόν 'Αρθρο επικυρώνονται, κατόπιν αιτήσεως, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης για την Κατάργηση της Επικύρωσης των Αλλοδαπών Δημόσιων Εγγράφων, της 5ης Οκτωβρίου 1961 ή από έναν υπάλληλο υπεύθυνο για την τήρηση τέτοιων αρχείων μέσω της χρήσης του Εντύπου Γ, που επισυνάπτεται στην παρούσα Σύμβαση. Η έλλειψη ή η μη-ύπαρξη αρχείων, μετά από αίτηση, βεβαιώνεται από έναν υπάλληλο υπεύθυνο για την τήρησή τους μέσω της χρήσης του Εντύπου Δ, που επισυνάπτεται στη Σύμβαση. Δεν χρειάζεται περαιτέρω επικύρωση της γνησιότητάς τους. Τα αρχεία που επικυρώνονται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο ή που επικυρώνονται από τα Έντυπα Γ ή Δ και πιστοποιούν την απουσία ή τη μη-ύπαρξη τέτοιων αρχείων είναι αποδεκτά κατά την αποδεικτική διαδικασία στο αιτούν Κράτος.

'Αρθρο 10
Παρουσία εκτός του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση

1. Όταν το αιτούν Κράτος ζητεί την παρουσία ενός προσώπου που βρίσκεται στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκτός του Κράτους αυτού, το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση καλεί το πρόσωπο αυτό να συμμορφωθεί. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει το ταχύτερο δυνατόν την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους σχετικά με την απάντηση του προσώπου αυτού.

2. Το αιτούν Κράτος υποδεικνύει ποια έξοδα του μάρτυρα θα καλυφθούν. Το πρόσωπο που συμφωνεί να παρουσιαστεί μπορεί να ζητήσει από το αιτούν Κράτος να προκαταβάλει τα χρήματα ώστε να καλύψει τα έξοδα αυτά. Η προκαταβολή αυτή μπορεί να γίνει μέσω της Πρεσβείας ή του Προξενείου του αιτούντος Κράτους.

3. Το πρόσωπο που θα παρουσιαστεί στο αιτούν Κράτος, σύμφωνα με το παρόν 'Αρθρο, δεν μπορεί να προσαχθεί σε δίκη, να κρατηθεί ή υποβληθεί σε περιορισμό της προσωπικής του ελευθερίας, για πράξεις ή καταδίκες που προηγήθηκαν της αναχώρησής του από το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Οι εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόν 'Αρθρο παύουν επτά ημέρες μετά την ειδοποίηση της Κεντρικής Αρχής του αιτούντος Κράτους προς την Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ότι δεν απαιτείται πλέον η παρουσία του προσώπου ή όταν τούτο, αφού αναχωρήσει από το αιτούν Κράτος, επιστρέψει οικειοθελώς. Η Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους μπορεί, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, να παρατείνει την περίοδο αυτή μέχρι δεκαπέντε ημέρες, αν κρίνει ότι υπάρχει βάσιμος λόγος προς τούτο.

'Αρθρο 11
Μεταφορά κρατουμένων

1. Πρόσωπο που τελεί υπό κράτηση στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και του οποίου η παρουσία εκτός του Κράτους αυτού απαιτείται για λόγους συνδρομής, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, μεταφέρεται από το Κράτος αυτό γι' αυτόν το λόγο, αν το πρόσωπο συναινεί και αν συμφωνούν οι Κεντρικές Αρχές και των δύο Κρατών.

2. Το πρόσωπο που τελεί υπό κράτηση στο αιτούν Κράτος και του οποίου η παρουσία στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαιτείται για λόγους συνδρομής, σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, μεταφέρεται για το σκοπό αυτόν από το αιτούν Κράτος στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν το πρόσωπο συναινεί και αν συμφωνούν οι Κεντρικές Αρχές και των δύο Κρατών.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος 'Αρθρου:

α) το Κράτος υποδοχής έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να συνεχίσει την κράτηση του προσώπου που έχει μεταχθεί, εκτός αν το Κράτος αποστολής ορίσει διαφορετικά,

β) το Κράτος υποδοχής επιστρέφει το πρόσωπο που έχει μεταχθεί στο Κράτος αποστολής όσο πιο σύντομα το επιτρέπουν οι περιστάσεις, εκτός αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά από τις δύο Κεντρικές Αρχές,

γ) το Κράτος υποδοχής δεν απαιτεί από το Κράτος αποστολής να κινήσει διαδικασία έκδοσης ή άλλη διαδικασία για την επιστροφή του προσώπου που έχει μεταχθεί και,

δ) ο χρόνος κράτησης στη χώρα υποδοχής του προσώπου που έχει μεταχθεί σε αυτήν αφαιρείται από την ποινή που επιβλήθηκε στη χώρα αποστολής.

'Αρθρο 12
Διέλευση κρατουμένων

1. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να επιτρέψει τη διέλευση από το έδαφός του κρατουμένου στο αιτούν Κράτος ή ένα τρίτο Κράτος.

όταν η προσωπική εμφάνισή του έχει ζητηθεί από το αιτούν Κράτος στα πλαίσια έρευνας, δίωξης ή δικαστικής διαδικασίας.

2. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να συνεχίσει την κράτηση του προσώπου κατά τη διάρκεια της διέλευσης.

Άρθρο 13
Εντοπισμός ή εξακρίβωση ταυτότητας προσώπων ή αντικειμένων

Αν το αιτούν Κράτος ζητήσει τον εντοπισμό ή την εξακρίβωση ταυτότητας προσώπων ή αντικειμένων στο Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το Κράτος αυτό καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εντοπίσει το πρόσωπο και να εξακριβώσει την ταυτότητά του.

Άρθρο 14
Επίδοση εγγράφων

1. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιδώσει κάθε έγγραφο που σχετίζεται, εν όλω ή εν μέρει, με οποιαδήποτε αίτηση συνδρομής που υποβάλλει το αιτούν Κράτος σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

2. Το αιτούν Κράτος διαβιβάζει οποιαδήποτε αίτηση για την επίδοση ενός εγγράφου, το οποίο απαιτεί την εμφάνιση προσώπου ενώπιον αρχής του αιτούντος Κράτους σε εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την προγραμματισμένη εμφάνιση.

3. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση επιστρέφει το αποδεικτικό επίδοσης με τον τρόπο που ορίζεται στην αίτηση.

Άρθρο 15
Έρευνα και κατάσχεση

1. Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκτελεί αίτηση για έρευνα, κατάσχεση και μεταφορά κάθε αντικειμένου στο αιτούν Κράτος αν η αίτηση δικαιολογεί την πράξη αυτή σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Κατόπιν αιτήσεως, κάθε υπάλληλος που έχει στη φύλαξή του κατασχεμένο αντικείμενο πιστοποιεί, μέσω της χρήσης του Εντύπου Ε που επισυνάπτεται στη Σύμβαση αυτή, την ταυτότητα του αντικειμένου, τη συνέχιση της φύλαξης και οποιεσδήποτε αλλαγές έχουν επέλθει. Δεν απαιτείται περαιτέρω πιστοποίηση. Το Έντυπο είναι αποδεκτό κατά την αποδεικτική διαδικασία στο αιτούν Κράτος.

3. Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει από το αιτούν Κράτος να συμφωνήσει με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θεωρούνται απαραίτητες για την προστασία των συμφερόντων τρίτων στο αντικείμενο που πρόκειται να μεταφερθεί.

Άρθρο 16
Επιστροφή αντικειμένων

Η Κεντρική Αρχή του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει από την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Κράτους να επιστρέψει, όσο το δυνατόν πιο σύντομα, κάθε αντικείμενο, συμπεριλαμβανομένων εγγράφων, αρχείων ή αποδεικτικών στοιχείων τα οποία του παρασχέθηκαν για την εκτέλεση αίτησης σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 17
Προϊόντα και όργανα εγκλήματος

1. Αν η Κεντρική Αρχή ενός Μέρους πληροφορηθεί ότι τα προϊόντα ή όργανα εγκλήματος, τα οποία υπόκεινται σε κατάσχεση ή άλλως σε δέσμευση, βρίσκονται στο άλλο Μέρος, δύναται να ενημερώνει σχετικά την Κεντρική Αρχή του άλλου Μέρους. Αν το Μέρος που λαμβάνει αυτές τις πληροφορίες έχει δικαιοδοσία μπορεί να υποβάλει τις πληροφορίες αυτές στις αρχές του για να αποφασίσουν αν θα προβούν στις νόμιμες ενέργειες. Οι αρχές αυτές εκδίδουν την απόφασή τους σύμφωνα με τους νόμους της χώρας τους. Η Κεντρική Αρχή του Μέρους που έλαβε τις πληροφορίες ενημερώνει την Κεντρική Αρχή του Μέρους που παρείχε τις πληροφορίες για τις ενέργειες στις οποίες προέβη.

2. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στο βαθμό που το επιτρέπουν οι αντίστοιχοι νόμοι τους στις διαδικασίες που σχετίζονται με την κατάσχεση των προϊόντων και οργάνων εγκλήματος, την αποκατάσταση των θυμάτων εγκλήματος και την είσπραξη των προστίμων που επιβάλλονται ως ποινές σε ποινική διαδικασία. Στις ανωτέρω ενέργειες μπορεί να περιλαμβάνονται και ενέργειες για προσωρινή δέσμευση των προϊόντων ή οργάνων όσο εκκρεμούν περαιτέρω διαδικασίες.

3. Το Μέρος που έχει στην κατοχή του προϊόντα ή όργανα εγκλήματος, τα διαθέτει σύμφωνα με τους νόμους του. Κάθε Μέρος μπορεί να μεταβιβάσει στο άλλο Μέρος όλα ή μέρος τέτοιων περιουσιακών στοιχείων ή το προϊόν της πώλησής τους στο βαθμό που δεν απαγορεύεται από τους νόμους του μεταβιβάζοντος Μέρους και σύμφωνα με τους όρους που κρίνονται κατάλληλοι.

Άρθρο 18
Συμβατότητα με άλλες συμφωνίες

Η συνδρομή και οι διαδικασίες που προβλέπονται στη Σύμβαση αυτή δεν εμποδίζουν τα Μέρη να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή σύμφωνα με τις διατάξεις άλλων σε ισχύ διεθνών συμφωνιών ή τις διατάξεις της εθνικής τους νομοθεσίας. Τα Μέρη μπορούν επίσης να παρέχουν συνδρομή σύμφωνα με οποιαδήποτε διμερή συμφωνία ή πρακτική που είναι σε ισχύ.

Άρθρο 19
Διαβουλεύσεις

Οι Κεντρικές Αρχές των Μερών προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, σε χρόνο που συμφωνούν αμοιβαίως, για να προωθήσουν την αποτελεσματικότερη εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης. Οι Κεντρικές Αρχές μπορούν επίσης να συμφωνήσουν σε πρακτικά μέτρα τα οποία μπορεί να είναι αναγκαία για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 20
Κύρωση, θέση σε ισχύ, καταγγελία

1. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε κύρωση και τα έγγραφα κύρωσης θα ανταλλαγούν το ταχύτερο δυνατόν.

2. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ εξήντα ημέρες μετά την ανταλλαγή των εγγράφων κύρωσης.

3. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται για κάθε αίτηση που υποβάλλεται μετά από την ημερομηνία της θέσης της σε ισχύ ανεξάρτητα από το αν οι σχετικές πράξεις ή παραλείψεις έλαβαν χώρα πριν ή μετά την ημερομηνία αυτή.

4. Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο Μέρος. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα έτος μετά την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης αυτής.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στην Ουάσιγκτον, σε δύο αντίγραφα, την 26η ημέρα του Μαΐου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

Έντυπο Α
Πιστοποίηση αρχείων επιχείρησης

Ο υπογεγραμμένος [όνομα] . . . . καταθέτω επί ποινή για ψευδή δήλωση ή βεβαίωση ότι είμαι υπάλληλος/συνδέομαι με την "όνομα της επιχείρησης από την οποία ζητούνται έγγραφα] . . . . στη θέση του [θέση ή τίτλος στην επιχείρηση] . . . . και λόγω της θέσης μου είμαι εξουσιοδοτημένος και αρμόδιος να προβώ στην παρούσα βεβαίωση. Καθένα από τα αρχεία που επισυνάπτονται στην παρούσα αποτελεί αρχείο στην κατοχή της ως άνω επιχείρησης και:

α) δημιουργήθηκε, κατά ή κοντά στο χρόνο κατά τον οποίον έλαβαν χώρα τα αναφερόμενα γεγονότα, από (ή από πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από) πρόσωπο το οποίο γνώριζε τα γεγονότα αυτά,

β) τηρήθηκε στη διάρκεια μιας κανονικά διεξαχθείσας εμπορικής δραστηριότητας,

γ) δημιουργήθηκε από την επιχείρηση στα πλαίσια συνήθους πρακτικής και,

δ) αν δεν είναι το πρωτότυπο αρχείο, είναι αντίγραφο του πρωτοτύπου.

[ημερομηνία εκτέλεσης]
[τόπος εκτέλεσης]
[υπογραφή]

Έντυπο Β
Πιστοποίηση έλλειψης ή μη-ύπαρξης αρχείων επιχείρησης

Ο υπογεγραμμένος [όνομα] . . . . καταθέτω επί ποινή για ψευδή δήλωση ή βεβαίωση ότι είμαι υπάλληλος/συνδέομαι με την [όνομα της επιχείρησης από την οποία ζητούνται έγγραφα] . . . . στη θέση του [θέση ή τίτλος στην επιχείρηση] . . . . και λόγω της θέσης μου είμαι εξουσιοδοτημένος και αρμόδιος να προβώ στην παρούσα βεβαίωση.

Ως αποτέλεσμα της απασχόλησης/σύνδεσής μου με την ως άνω επιχείρηση, γνωρίζω τα εμπορικά αρχεία τα οποία τηρεί.

Η επιχείρηση τηρεί αρχεία τα οποία:

α) δημιουργήθηκαν, κατά ή κοντά στο χρόνο κατά τον οποίον έλαβαν χώρα τα αναφερόμενα γεγονότα, από (ή από πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από) πρόσωπο το οποίο γνώριζε τα γεγονότα αυτά,

β) τηρήθηκαν στη διάρκεια μιας κανονικά διεξαχθείσας εμπορικής δραστηριότητας και,

γ) δημιουργήθηκαν από την επιχείρηση στα πλαίσια συνήθους πρακτικής.

Μεταξύ των τηρουμένων αρχείων υπάρχουν αρχεία φυσικών και νομικών προσώπων που έχουν λογαριασμούς ή άλλως συναλλάσσονται με την ως άνω επιχείρηση. Διενέργησα ή ζήτησα τη διενέργεια επισταμένης έρευνας των αρχείων αυτών. Δεν βρέθηκαν αρχεία που να αντικατοπτρίζουν οποιαδήποτε εμπορική δραστηριότητα μεταξύ της επιχείρησης και των ακόλουθων φυσικών και νομικών προσώπων:

[ημερομηνία εκτέλεσης]
[τόπος εκτέλεσης]
[υπογραφή]

Έντυπο Γ
Πιστοποίηση επίσημων αρχείων

Ο υπογεγραμμένος [όνομα] . . . . καταθέτω επί ποινή για ψευδή δήλωση ή βεβαίωση ότι:

1. [όνομα γραφείου ή υπηρεσίας] . . . . είναι δημόσια ή άλλη υπηρεσία της [χώρα] . . . . με εξουσιοδότηση από το νόμο να τηρεί επίσημα αρχεία τα οποία αναφέρονται σε θέματα για τα οποία υπάρχει εξουσιοδότηση από το νόμο για την κατάρτιση, την καταγραφή και την αρχειοθέτησή τους.

2. Η θέση μου στην ως άνω δημόσια αρχή είναι [επίσημος τίτλος] . . . .

3. Με την επίσημη ιδιότητά μου, ζήτησα να μου παρασχεθούν ακριβή αντίγραφα των αρχείων που τηρούνται από αυτή τη δημόσια αρχή και,

4. Τα αντίγραφα αυτά περιγράφονται παρακάτω και επισυνάπτονται.

Περιγραφή των εγγράφων:

[υπογραφή]
[ημερομηνία] επίσημη σφραγίδα

Έντυπο Δ
Πιστοποίηση έλλειψης ή μη-ύπαρξης επίσημων αρχείων

Ο υπογεγραμμένος [όνομα] . . . . καταθέτω επί ποινή για ψευδή δήλωση ή βεβαίωση ότι:

1. [όνομα γραφείου ή υπηρεσίας] . . . . είναι δημόσια ή άλλη υπηρεσία της [χώρα] . . . . με εξουσιοδότηση από το νόμο να τηρεί επίσημα αρχεία τα οποία αναφέρονται σε θέματα για τα οποία υπάρχει εξουσιοδότηση από το νόμο για την κατάρτιση, την καταγραφή και την αρχειοθέτησή τους.

2. Αρχεία του τύπου που περιγράφεται παρακάτω αναφέρονται σε θέματα για τα οποία υπάρχει εξουσιοδότηση από το νόμο για την κατάρτιση, την καταγραφή και αρχειοθέτησή τους και τα θέματα αυτά καταγράφονται ή αρχειοθετούνται τακτικά από την ως άνω δημόσια αρχή.

3. Η θέση μου στην ως άνω δημόσια αρχή είναι [επίσημος τίτλος] . . . .

4. Διενέργησα ή ζήτησα τη διενέργεια επισταμένης έρευνας των αρχείων που τηρούνται από αυτή τη δημόσια αρχή και,

5. Δεν βρέθηκαν τέτοιου είδους αρχεία.

Περιγραφή των εγγράφων:

[υπογραφή]
[ημερομηνία] επισημη σφραγίδα

Έντυπο Ε

Πιστοποίηση όσον αφορά κατασχεμένα αντικείμενα

Ο υπογεγραμμένος [όνομα] . . . . καταθέτω επί ποινή για ψευδή δήλωση ή βεβαίωση ότι:

1. Το δημόσιο λειτούργημά μου της [χώρα] . . . . είναι [επίσημος τίτλος] . . . .

2. Έχω αναλάβει τη φύλαξη των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω από τον [όνομα ατόμου] . . . . στις [ημερομηνία] . . . . , στον [τόπο] . . . . , και,

3. Παραδίδω τη φύλαξη των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω στον [όνομα ατόμου] . . . . , στις [ημερομηνία] . . . . , στον [τόπο] . . . . , στην ίδια κατάσταση στην οποία ήταν όταν τα έλαβα (ή, αν είναι σε διαφορετική κατάσταση, όπως σημειώνεται παρακάτω).

Περιγραφή των αντικειμένων:

Αλλαγές στην κατάστασή τους ενώ ήταν στη φύλαξή μου:

[ημερομηνία εκτέλεσης]
[τόπος εκτέλεσης]

[υπογραφή] επισημη σφραγίδα

Treaty Between

The Government of the Hellenic Republic

and

The Government of the United States of America

on

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

TABLE OF CONTENTS

The Government of the Hellenic Republic

and

The Government of the United States of America

Desiring to further enhance the effectiveness of the law enforcement authorities of both countries in the investigation, prosecution, and prevention of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of Assistance

1. The Parties shall provide mutual assistance, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation, prosecution, and prevention of offenses, and in proceedings related to criminal matters.

2. Assistance shall include:

a) taking the testimony or statements of persons;

b) providing documents, records, and other items;

c) locating or identifying persons or items;

d) serving documents;

e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;

f) executing searches and seizures;

g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets; restitution; collection of fines; and

h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Except as otherwise provided in this Treaty, assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

Article 2

Central Authorities

1. Each Party shall designate a Central Authority to make and receive requests pursuant to this Treaty.

2. For the United States of America, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by the Attorney General. For the Hellenic Republic, the Central Authority shall be the Ministry of Justice or a person designated by the Minister of Justice.

3. The Central Authorities shall communicate directly with one another for the purposes of this Treaty.

Article 3

Limitations on Assistance

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

a) the request relates to a political offense or an offense under military law that would not be an offense under ordinary criminal law;

b) the execution of the request would prejudice the security or similar essential interests of the Requested State; or

c) the request is not made in conformity with the Treaty.

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authority of the Requested State shall consult with the Central Authority of the Requesting State to consider whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance pursuant to this Article, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial.

Article 4

Form and Contents of Requests

1. A request for assistance shall be in writing. In urgent situations, the written request may be transmitted by the most rapid available means. The request shall be confirmed in 20 days, if necessary. The request shall be in the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:

a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;

b) a description of the subject matter and nature of the investigation, prosecution, or proceeding, including the specific criminal offenses that relate to the matter;

c) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and

d) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:

a) information on the identity and location of any person from whom evidence is sought;

b) information on the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the proceeding, and the manner in which service is to be made;

c) information on the identity and suspected location of a person or item to be located;

d) a precise description of the place or person to be searched and of the item to be seized;

e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;

f) a description of the testimony or statement sought, which may include a list of questions to be asked of a person;

g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and

i) any other information that may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

Article 5

Execution of Requests

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The competent judicial or other authorities of the Requested State shall have power to issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall make all necessary arrangements for the execution of a request for assistance on behalf of the Requesting State.

3. Requests shall be executed according to the internal laws and procedures of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. Procedures specified in the request shall be followed except to the extent that those procedures cannot lawfully be followed in the Requested State. Where neither the Treaty nor the request specifies a particular procedure, the request shall be executed in accordance with the appropriate procedure under the laws applicable for criminal investigations or proceedings in the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined to be necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the

Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the Request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable inquiries by the Central Authority of the Requesting State concerning progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of a request. If execution of the request is denied, delayed, or postponed, the Central Authority of the Requested State shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial, delay, or postponement.

Article 6

Costs

The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request, including the costs of representation, except for the following, which shall be paid by the Requesting State:

a) the fees of experts;

b) the costs of translation, interpretation, and transcription; and

c) the allowances and expenses related to travel of persons pursuant to Articles 10 and 11.

Article 7

Limitations on Use

1. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State not use any information or evidence obtained under this Treaty in any investigation, prosecution, or proceeding other than that described in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested State. In such situations, the Requesting State shall comply with the requirement.

2. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

3. This Article shall not preclude the use or disclosure of information or evidence to the extent that there is an obligation to do so under the Constitution of the Requesting State in a criminal prosecution. The Requesting State shall notify the Requested State in advance of any such use or disclosure.

4. Information or evidence that has been made public in the Requesting State in a manner consistent with paragraph 1 or 2 may thereafter be used for any purpose.

Article 8

Testimony or Evidence in the Requested State

1. A person in the Requested State from whom testimony or evidence is requested shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce items, including documents and records and articles of evidence.

2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.

3. The Requested State shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request and shall allow such persons to question the person giving the testimony or evidence. Specifically, the persons permitted shall be:

a) two representatives of the Requesting State;

b) all parties to the criminal proceeding that is the basis for the request;

c) attorneys for the parties; and

d) support personnel necessary to the proceeding.

4. If the person referred to in paragraph 1 asserts a claim of immunity, incapacity, or privilege under the laws of the Requesting State, the testimony or evidence may nonetheless be taken. The claim shall be made known to the Central Authority of the Requesting State for resolution by the authorities of that State as soon as possible.

5. Evidence that has been produced in the Requested State pursuant to this Article or that has been the subject of testimony taken under this Article shall, upon request, be authenticated by an attestation, including, in the case of business records, authentication in the manner indicated in

Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State.

Article 9

Records of Government Agencies

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of government departments and agencies in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of a government department or agency in that State but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to the Requested State's own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may in its discretion deny a request for records that are not publicly available entirely or in part.

3. Records produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated under the provisions of the Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents, dated 5 October 1961 or by an official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified by an official responsible for maintaining similar records through the use of Form D appended to this Treaty. No further authentication shall be necessary. Records authenticated under this paragraph or Form C, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State.

Article 10

Appearance Outside of the Requested State

1. When the Requesting State requests that a person in the Requested State appear outside the Requested State, the Requested State shall invite the person to do so. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the person's response.

2. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's expenses will be paid. A person who agrees

to appear may ask that the Requesting State advance money to cover these expenses. This advance may be provided through the Embassy or a consulate of the Requesting State.

3. A person appearing in the Requesting State pursuant to this Article shall not be subject to service of process, or be detained or subjected to any restriction of personal liberty, by reason of any acts or convictions that preceded the person's departure from the Requested State.

4. The safe conduct provided for by this Article shall cease seven days after the Central Authority of the Requesting State has notified the Central Authority of the Requested State that the person's presence is no longer required, or when the person, having left the Requesting State, voluntarily returns. The Central Authority of the Requesting State may, in its discretion, extend this period for up to fifteen days if it determines that there is good cause to do so.

Article 11

Transfer of Persons in Custody

1. A person in the custody of the Requested State whose presence outside of the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred from the Requested State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty may be transferred from the Requesting State to the Requested State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the sending State;

b) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;

c) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition or any other proceedings for the return of the person transferred; and

d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State.

Article 12

Transit of Persons in Custody

1. The Requested State may authorize the transit through its territory of a person held in custody, by the Requesting State or a third State, whose personal appearance has been requested by the Requesting State in an investigation, prosecution, or proceeding.

2. The Requested State shall have the authority and the obligation to keep the person in custody during transit.

Article 13

Location or Identification of Persons or Items

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

Article 14

Service of Documents

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating, in whole or in part, to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.

2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return a proof of service in the manner specified in the Request.

Article 15

Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request that it search for, seize, and transfer any item to the Requesting State if the request justifies such action under the laws of the Requested State.

2. Upon request, every official who has custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of custody, and any changes in condition. No further certification shall be required. The Form shall be admissible in evidence in the Requesting State.

3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to terms and conditions deemed to be necessary to protect third party interests in the item to be transferred.

Article 16

Return of Items

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return, as soon as possible, any items, including documents, records, or articles of evidence furnished to it in execution of a request under this Treaty.

Article 17

Proceeds and Instrumentalities of Offenses

1. If the Central Authority of one Party becomes aware that proceeds or instrumentalities of offenses that may be forfeitable or otherwise subject to seizure are located in the other Party, it may so inform the Central Authority of the other Party. If the Party receiving such information has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country. The Central Authority of the Party that received the information shall inform the Central Authority of the Party that provided the information of the action taken.

2. The Parties shall assist each other to the extent permitted by their respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, restitution to the victims of crime, and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Party may transfer to the other Party all or part of such assets, or the proceeds of

their sale, to the extent not prohibited by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate.

Article 18

Compatibility with Other Arrangements

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either Party from granting assistance to the other Party through the provisions of other applicable international agreements, or through the provisions of its national laws. The Parties may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement or practice that may be applicable.

Article 19

Consultation

The Central Authorities of the Parties shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

Article 20

Ratification, Entry Into Force, and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification, and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force 60 days after the exchange of instruments of ratification.

3. This Treaty shall apply to any request presented after the date of its entry into force whether the relevant acts or omissions occurred prior to or after that date.

4. Either Party may terminate this Treaty by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect one year following the date of receipt of the notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments have signed this Treaty.

DONE at Washington, in duplicate, this 26th day of May, 1999, in the English and Greek languages, both texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Form A

CERTIFICATION OF BUSINESS RECORDS

I, [NAME] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by/associated with [NAME OF BUSINESS FROM WHICH DOCUMENTS ARE SOUGHT] in the position of [BUSINESS POSITION OR TITLE] and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation. Each of the records attached hereto is a record in the custody of the above-named business that:

A) was made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters;

B) was kept in the course of a regularly conducted business activity;

C) was made by the business as a regular practice; and

D) if not an original record, is a duplicate of the original.

[DATE OF EXECUTION]

[PLACE OF EXECUTION]

[SIGNATURE]

Form B

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS

I, [NAME] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by/associated with [NAME OF BUSINESS FROM WHICH DOCUMENTS ARE SOUGHT] in the position of [BUSINESS POSITION OR TITLE] , and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

As a result of my employment/association with the above-named business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains records that are:

A) made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters;

B) kept in the course of a regularly conducted business activity; and

C) made by the business as a regular practice.

Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the above-named business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found

reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities:

[DATE OF EXECUTION]

[PLACE OF EXECUTION]

[SIGNATURE]

Form C

CERTIFICATION OF OFFICIAL RECORDS

I, [NAME] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. [NAME OF OFFICE OR AGENCY] is a government office or agency of [COUNTRY] and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;
2. My position with the above-named public authority is [OFFICIAL TITLE] ;
3. In my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and
4. Those copies are described below and attached.

Description of Documents:

[SIGNATURE]

[DATE]

Official Seal

Form D

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF OFFICIAL RECORDS

I, [NAME] attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. [NAME OF OFFICE OR AGENCY] is a government office or agency of [COUNTRY] and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;

2. Records of the type described below set forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the above-named public authority;

3. My position with the above-named public authority is [OFFICIAL TITLE] ;

4. I have made or caused to be made a diligent search of the records maintained by that public authority; and

5. No such records have been found to exist therein.

Description of Documents:

[SIGNATURE]

[DATE] *Official Seal*

Form E

CERTIFICATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS

I, [NAME] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. My position with the Government of [COUNTRY] is [OFFICIAL TITLE] .
2. I received custody of the items listed below from [NAME OF PERSON] on [DATE] , at [PLACE] ; and
3. I relinquished custody of the items listed below to [NAME OF PERSON] on [DATE] , at [PLACE] in the same condition as when I received them (or, if different, as noted below).

Description of Articles:

Changes in condition while in my custody:

[DATE OF EXECUTION]

[PLACE OF EXECUTION]

[SIGNATURE]

Official Seal

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 20 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ — **Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ